Porównanie tłumaczeń Jana 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Było — światło — prawdziwe, — oświecające każdego człowieka, przychodzące na — świat.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Było światło prawdziwe które oświeca każdego człowieka przychodzącego na świat
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Było światło prawdziwe,* które oświeca** każdego człowieka przychodzącego na świat.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Było światło prawdziwe, które oświetla każdego człowieka. przychodzącego na świat.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Było światło prawdziwe które oświeca każdego człowieka przychodzącego na świat

[1)] <x>290 49:6</x>; <x>690 2:8</x>
[2)] <x>560 1:18</x>; <x>560 3:9</x>; <x>650 6:4</x>; <x>650 10:32</x>